

O fere stelle

Jacopo Sannazaro (1458-1530)

Luca Marenzio (c.1553-1599)

Madrigali à 4, 5, e 6 voci (Giacomo Vincenti, Italy, 1588)

Canto

Sesto

Alto

Quinto

Tenore

Basso

O fe - re stel - le, 5

O fe - re stel - le o - mai da - te-mi pa - ce,

O fe - re stel - le, o - mai da -

O-mai da - te-mi pa -

O fe - re stel - - le o - - mai da -

10

o-mai da - te-mi pa-ce. E tu for-tu - na mu - ta il

o-mai da - te-mi pa - ce. E tu for - tu - na mu - ta il cru -

O fe - re stel - le o - mai da - te-mi pa-ce. E

- te-mi pa - - ce. E tu mu - ta il cru - do

ce. E tu for - tu - - na mu - ta il cru-do sti -

- te-mi pa - - ce. E tu for-tu - na, e tu for-tu -

15

cru-do sti - le, e tu for - tu - na mu - ta il cru-do sti - le, il cru -
do sti - le, e tu for - tu - na mu - ta il cru -
tu for-tu - na mu - ta il cru-do sti - le, e tu for - tu - na
sti - le, e tu for - tu - na mu - ta il cru-do sti - le, il
le, e tu for-tu - na mu - ta il cru - do sti - le, il cru - do
na mu - ta il cru-do sti - le, e tu for - tu - na mu - ta il cru - do

20

- do sti - le; Ren-de-te-mi a' pa-sto-ri, ren-de-te-mi a' pa-sto - ri ed al-le sel - ve, —
do sti - le; Ren-de-te-mi a' pa-sto-ri ed al - le sel - ve,
Ren-de-te-mi a' pa-sto-ri,
cru-do sti - le; Ren-de-te-mi a' pa-sto-ri, ren-de-te-mi a' pa-sto-ri ed al - le sel - ve,
sti - le; Al -
sti - le; Ren - de-te-mi a' pa-sto-ri, ren-de-te-mi a' pa-sto-ri ed al - le sel - ve,

25

a quel - le u - sa - te fiam - me: Ch'io non son
 a quel - le u - sa - te fiam - me: Ch'io non son for -
 Al can - tar pri - mo a quel - le u - sa - te fiam - me: Ch'io non son for -
 a quel - le u - sa - te fiam - me: Ch'io non son
 _can - tar pri - mo a quel - le u - sa - te fiam - me, fiam - me: Ch'io non son for -
 Al can - tar pri - mo a quel - le u - sa - te fiam - me: Ch'io non son for -

for - te a so - ste - nar la guer - ra Ch'A - mor mi
 - te a so - ste - nar la guer - ra Ch'A - mor, ch'A - mor
 - te a so - ste - nar la guer - ra Ch'A - mor mi
 for - te a so - ste - nar Ch'A - mor mi fa,
 - te a so - ste - nar la guer - ra Ch'A - mor mi
 - te a so - ste - nar la guer - ra Ch'A - mor, ch'A - mor mi

fa col suo spie-ta - to lac - cio,

- mi fa col suo spie - ta - to lac - cio, _____

fa col suo spie-ta - to lac - cio,

ch'A - - mor mi fa col suo spie-ta - to lac - cio, col suo spie -

fa col suo spie -

fa, ch'A - - mor mi fa col

45

ch'A - mor mi fa col suo spie-ta - to lac - cio, col suo spie - ta - to _____

ch'A - mor mi fa col suo spie-ta - to lac - cio, ch'A-mor

ch'A - mor mi fa col suo spie-ta - to

ta - to lac - cio, ch'A - mor mi _____

ta-to lac - cio, ch'A-mor col suo spie - ta - to lac -

suo spie-ta - to lac - cio, ch'A-mor,

50

lac - - - - - cio, col suo spie - ta - - - - to lac - - - - - cio.

col suo spie-ta - to lac - - - - - cio.

lac - - - - - cio, col suo spie - ta-to lac - - - - - cio, col suo spie-ta - - - - - to lac - - - - - cio.

fa - - - - - col suo spie-ta-to lac - - - - - cio.

- - - - - cio, - - - - - ch'A - mor mi fa col suo - - - - - spie - ta-to lac - - - - - cio.

ch'A - - - - - mor mi fa col suo spie-ta-to lac - - - - - cio.

55

O fere stelle, omai datemi pace.
 E tu fortuna muta il crudo stile;
 Rendetemi a' pastori ed alle selve,
 al cantar primo, a quelle usate fiamme:
 Ch'io non son forte a sostenar la guerra
 ch'Amor mi fa col suo spietato laccio.

O savage stars, now grant me peace.
 And you, Fortune, change your cruel ways;
 Return me to the shepherds and the woods,
 to primal singing, to those familiar fires:
 For I am not strong enough to endure the war
 that Love wages on me with his merciless trap.

translation by editor